

FUJIFILM

# instax mini 41™

INSTANT CAMERA



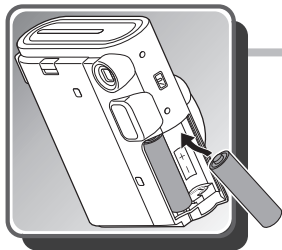
Посібник користувача/Заходи безпеки

F1040-UK-WW-01

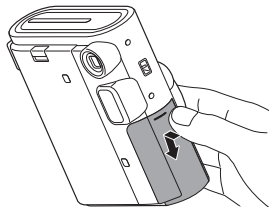


**Застереження щодо поведінки з картриджем з фотопапером для моментального друку instax™ mini**

**UK** Не відкривайте кришку відсіку для фотопаперу, поки не буде використано всі 10 аркушів фотопаперу з установленого картриджа з фотопапером instax™ mini. Якщо відкрити кришку відсіку для фотопаперу, то невикористані аркуші з картриджа з фотопапером засвіяться та стануть непридатними для використання.



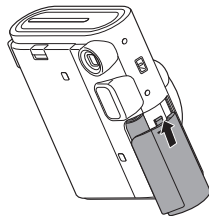
1



2

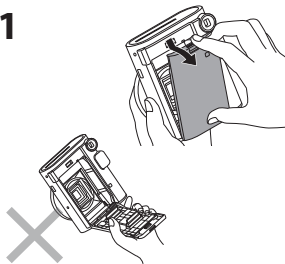


3

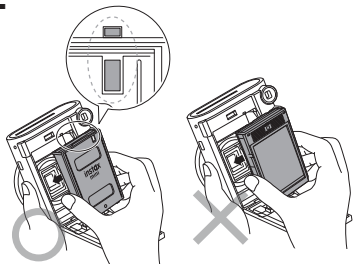




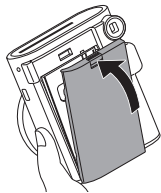
1



2



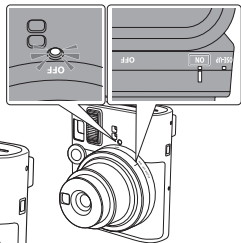
3



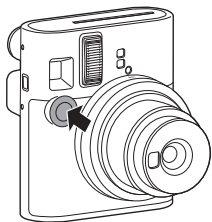
4



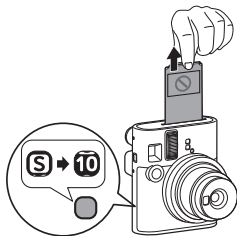
1



2

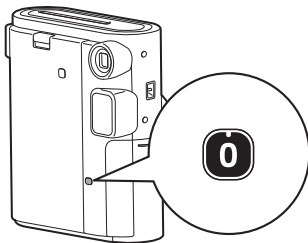


3

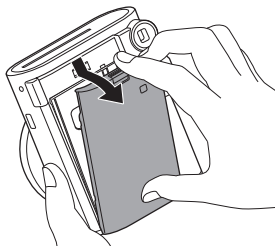




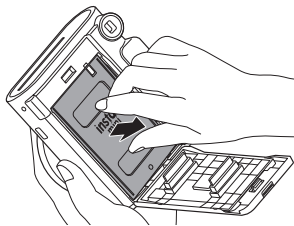
**1**



**2**



**3**



## Перед використанням

Перед використанням фотокамери, переконайтеся, що маєте таке:

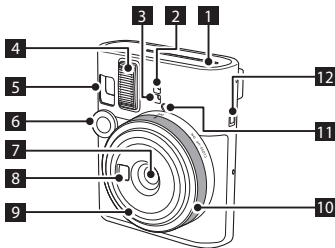
### Акcesуари з комплекту постачання

- Ремінь на зап'ястя (1)
- Лужні елементи живлення типу AA (LR6) (2)

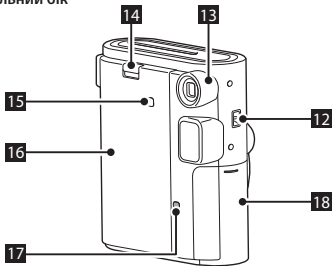
- Інформацію про встановлення елементів живлення, а також про встановлення й виймання картриджа з фотопапером instax™ mini див. на стор. 3–6.

## Назви частин

### Лицьовий бік



### Тильний бік



- 1 Отвір для виводу фотознімка
- 2 Світлочутливий датчик спалаху
- 3 Світлочутливий датчик автоекспозиції
- 4 Спалах
- 5 Видошукач (передній)
- 6 Кнопка спуску затвора
- 7 Кришка об'єктива/об'єктив
- 8 Дзеркало для автопортрета
- 9 Оправа об'єктива
- 10 Кільце об'єктива
- 11 Індикатор заряджання спалаху
- 12 Вушко для ремінця
- 13 Видошукач (задній)
- 14 Фіксатор кришки відсіку для фотопаперу
- 15 Вікно перевірки фотопаперу
- 16 Кришка відсіку для фотопаперу
- 17 Лічильник аркушів фотопаперу
- 18 Кришка відсіку для акумулятора

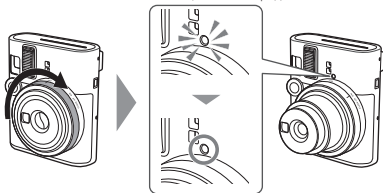


## Фотозйомка

Не відкривайте задню кришку, поки не буде використано весь фотопапір. Інакше решта аркушів фотопаперу засвітяться і стануть білими, після чого будуть непридатними для використання.

### 1 Увімкніть фотокамеру, повернувши кільце об'єктива в положення ON.

\* Оправа об'єктива висувається, індикатор заряджання спалаху блимає, а потім світиться постійно. (Блимання означає, що спалах заряджається.)



### 2 Тримавши фотокамеру й дивлячись у її видошукач, скомпонуйте кадр, а тоді натисніть кнопку спуску затвора.

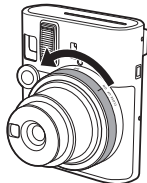
\* Кнопку спуску затвора неможливо натиснути, поки спалах заряджається.



### 3 Коли звук виведення фотопаперу припиниться, візьміться за край виведеного аркуша фотопаперу й вийміть його. З кожним зробленим знімком показ лічильника аркушів фотопаперу зменшується на одиницю, починаючи з «10». Коли буде зроблено останній знімок і фотопапір закінчиться, на лічильнику буде відображено «0».



### 4 Після завершення зйомки вимкніть фотокамеру, повернувши кільце об'єктива в положення OFF.



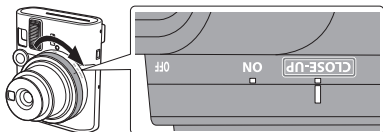
У разі несправності фотокамери вийміть елементи живлення, коли живлення ввімкнено, а потім вставте їх знову, щоб перезапустити фотокамеру.

## Фотозйомка в режимі макрозйомки

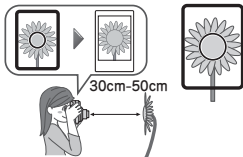
### Фотозйомка крупним планом

Режим макрозйомки дозволяє Вам наблизитися до об'єкта.

- 1 Поверніть кільце об'єктива в положення «CLOSE-UP», щоб висунути об'єктив уперед. Поле зору видошукача перемикається на налаштування для режиму макрозйомки.



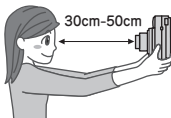
- 2 Тримайте фотокамеру таким чином, щоб позначка  $\bigcirc$  у видошукачі перебувала в центрі об'єкта зйомки, а потім зробіть знімок.



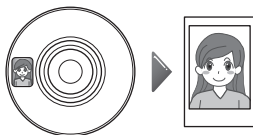
## Зйомка автопортрета

Режим макрозйомки дає змогу робити кращі селфі. Перевірте композицію за допомогою дзеркала для селфі на передній частині об'єктива та зробіть знімок.

- 1 Поверніть кільце об'єктива в положення «CLOSE-UP», щоб висунути об'єктив уперед.
- 2 Міцно тримайте фотокамеру таким чином, щоб ваше обличчя було на відстані 30–50 см від краю об'єктива.



- 3 Перевірте композицію за допомогою дзеркала для автопортрета, а потім натисніть кнопку спуску затвора, щоб зробити знімок.



## Застереження під час фотозйомки

### Застереження під час тримання фотокамери



Правильний спосіб тримати фотокамеру



Не закривайте пальцями спалах



Не закривайте пальцями світлочутливий датчик спалаху та світлочутливий датчик автоекспозиції

- Слідкуйте за тим, щоб пальці та ремінець не закривали світлочутливий датчик спалаху, світлочутливий датчик автоекспозиції, спалах, об'єктив або отвір для виводу фотознімка.
- Під час зйомки в горизонтальній орієнтації, тримайте фотокамеру таким чином, щоб спалах був угорі.
- Не фотографуйте в місцях, де зйомка зі спалахом заборонена.
- Не захоплюйте оправу об'єктива, коли тримаєте фотокамеру. Це може негативно вплинути на готові знімки.
- Дивіться у видошукач таким чином, щоб позначка  у видошукачі була в центрі об'єкта зйомки.
- Слідкуйте за тим, щоб не торкатися об'єктива, коли натискаєте кнопку спуску затвора.
- Під час зйомки у темряві, тримайте фотокамеру міцно, щоб запобігти розмиттю зображення, оскільки витримка може бути довгою.**

### Відстані для звичайного режиму й режиму макрозйомки

- У звичайному режимі фотографуйте на відстані не менше ніж 0,5 м від об'єкта зйомки. Ефективна дальність дії спалаху сягає приблизно 2,2 м.
- Використовуйте режим макрозйомки, коли тримаєте фотокамеру на відстані менше 0,5 м від об'єкта зйомки. Режим макрозйомки дає змогу фотографувати з відстані 30–50 см від об'єкта зйомки.

### Стан індикатора заряджання спалаху та усунення несправностей

Стан індикатора заряджання спалаху	Опис
Світлиться	Готовність до зйомки.
Не світлиться	Фотокамеру вимкнено.
Повільне блимання	Спалах заряджається. Зачекайте, доки індикатор заряджання не припинить блимати та почне світлитися.
Багаторазове повільне і швидке блимання	Низький рівень заряду елемента живлення.
Швидке блимання	Сталася помилка. <ul style="list-style-type: none"><li>Фотопапір застряг.</li><li>Неправильне положення кільця об'єктива.</li><li>Інша помилка</li></ul>

Проблема	Рішення
Низький рівень заряду елемента живлення	Замініть елементи живлення на нові (лужні елементи живлення).
Фотопапір застряг	Не виймайте фотопапір або елементи живлення та не вставляйте нові елементи живлення із застосуванням сили (лужні елементи живлення). Фотопапір може бути виведено.
Неправильне положення кільця об'єктива.	Установіть кільце об'єктива в належне положення.
Інше	Можлива несправність фотокамери. Вийміть і знову вставте елементи живлення, поки живлення ввімкнено.

## ВАЖЛИВІ ВІДОМОСТІ З БЕЗПЕКИ

- Використовуйте цей виріб і його аксесуари **виключно для фотозйомки.**
- Хоча цей виріб розроблено з урахуванням вимог безпеки, необхідно ознайомитися з наведеними далі заходами безпеки, а потім правильно використовувати виріб.



### ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Цей символ вказує на небезпеку, яка може призвести до серйозних травм або смерті. Будь ласка, дотримуйтеся цих інструкцій.



### ЗАСТЕРЕЖЕННЯ

Вказує на ситуацію, яка може привести до травмування або фізичного пошкодження, якщо її ігнорувати або діяти неправильно.



### ПОПЕРЕДЖЕННЯ

- ⚠ Ніколи не намагайтеся розібрати цей виріб на частини. Це може призвести до ураження електричним струмом.
- ⚠ Не торкайтеся цього виробу, якщо його внутрішні деталі оголилися внаслідок падіння або з іншої причини. У цьому виробі використовується високовольтна схема, яка становить небезпеку ураження електричним струмом.
- ⚠ Не торкайтеся виробу вологими руками. Це може призвести до ураження електричним струмом.

- ⚠ Якщо ви помітите ознаки нетипової поведінки, наприклад нагрівання фотокамери (елементів живлення), дим або запах горілого, негайно вийміть елементи живлення. Існує небезпека займання або отримання опіків (будьте обережні, щоб не отримати опіки під час виймання елементів живлення).
- ⚠ Ніколи не фотографуйте зі спалахом людей, які керують автомобілями або їдуть на велосипедах, скейтбордах, верхи тощо. Спалах може відволікти або налякати людину чи тварину, що може призвести до нещасного випадку.
- ⚠ Якщо фотокамера впаде у воду або всередину неї потрапить вода, металевий предмет чи інші сторонні речовини, негайно вийміть елементи живлення. Недотримання цієї вимоги може призвести до тепловиділення або займання.
- ⚠ Не використовуйте цю фотокамеру в місцях з високою концентрацією займистого газу або поряд із відкритим бензином, розчинниками та іншими нестійкими речовинами, які можуть виділяти небезпечні випари. Недотримання цієї вимоги може призвести до вибуху або займання.
- ⚠ Зберігайте виріб у місцях, недоступних для немовлят і маленьких дітей. Недотримання цієї вимоги може призвести до травмування.
- ⚠ Не розбирайте та не нагрівайте елементи живлення, не кидайте їх у вогонь і не допускайте короткого замикання їхніх контактів. Недотримання цієї вимоги може призвести до пробою елементів живлення або до їх займання.
- ⚠ Використовуйте лише елементи живлення типу AA (LR6). Використання інших елементів живлення може призвести до тепловиділення або займання.
- ⚠ Зберігайте елементи живлення в місцях, недоступних для немовлят. Немовля може випадково проковтнути елемент живлення. У разі ковтання елемента живлення негайно зверніться по медичну допомогу.

## ⚠ ЗАСТЕРЕЖЕННЯ

- ⚠ Якщо фотокамера не працює належним чином, не намагайтеся її ремонтувати самостійно, щоб уникнути травмування.
- ⚠ Не торкайтеся жодних деталей під задньою кришкою. Це може призвести до травмування.
- ⚠ Не накривайте фотокамеру тканиною чи покривалом і не загортайте її в тканину чи покривало. Це може призвести до перегріву, що в свою чергу спричинить деформування корпусу чи займання.
- ⚠ Використання спалаху занадто близько до очей людини може призвести до короточасного ушкодження її зору. Будьте обережні під час зйомки немовлят і малих дітей.
- ⚠ Будьте уважні, щоб не переплутати полюси ⊕ і ⊖ під час установлення елементів живлення типу AA (LR6). Пошкодження фотокамери або витікання рідини з елемента живлення можуть нанести шкоду довкіллю.
- ⚠ Не торкайтеся рухомих деталей усередині фотокамери. Це може призвести до травмування.



Маркування «CE» підтверджує, що цей виріб відповідає вимогам ЄС (Європейського Союзу) щодо безпеки, охорони здоров'я, охорони навколишнього середовища та захисту споживачів. («CE» є аббревіатурою фр. *Conformité Européenne*.)

- **Необхідні за законом позначення щодо відповідності нормативним вимогам наведено на внутрішньому боці задньої кришки фотокамери.**

## ■ Заходи безпеки щодо поводження з фотокамерою

1. **Не відкривайте кришку відсіку для фотопаперу, доки не використали всі 10 аркушів фотопаперу в завантаженому картриджі з фотопапером instax™ mini. Якщо відкрити кришку відсіку для фотопаперу, решта невикористаного фотопаперу стане білою та непридатною для використання.**

2. Фотокамера є високоточним пристроєм, тому бережіть її від вологи, падіння й ударів. Також не залишайте фотокамеру в місцях, де на неї може попасти пісок або гравій.
3. Для видалення забруднень не використовуйте розчинники, як-от розріджувач фарби або спирт.
4. Бруд або пил у відсіку для фотопаперу може вплинути на якість друку. Не допускайте потрапляння до відсіку для фотопаперу бруду або пилу.
5. Не залишайте фотокамеру в закритому автомобілі, інших гарячих або вологих місцях, на пляжі, тощо, навіть ненадовго.
6. Газоподібний засіб проти молі може негативно вплинути на фотокамеру та фотопапір. Не зберігайте фотокамеру та фотопапір у комоді тощо разом із засобами від молі.
7. Діапазон робочих температур цієї фотокамери — від +5 °C до +40 °C.
8. Під час зйомки будьте уважні, щоб не порушити права інших людей, наприклад авторські права, іміджеві права й право на конфіденційність, а також не порушувати громадський порядок. Будь-які дії, що порушують права інших людей, суперечать громадському порядку чи моралі або створюють незручності, підлягають штрафним санкціям та позовам про відшкодування збитків.
9. Ця фотокамера призначена для загального побутового використання. Вона не підходить для

комерційної зйомки та інших сфер застосування, де використовується велика кількість фотокарток.

10. Перш ніж використовувати ремінець, доступний у продажу, перевірте його міцність. Будьте особливо обережні, використовуючи ремінець для мобільних телефонів і смартфонів, оскільки такі ремінці призначені для легких пристроїв.
11. Якщо фотокамера тривалий час не буде використовуватися, вийміть елементи живлення й покладіть фотокамеру в місце, захищене від дії тепла, пилу та вологи.
12. Щоб видалити бруд і пил з віконця видошукача тощо, використовуйте повітряну грушу, а потім обережно протріть поверхню серветкою з м'якої тканини.

## ■ Заходи безпеки щодо друку



## ■ Поводження з фотопапером instax™ mini та знімками

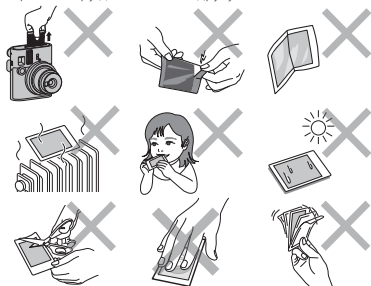
Детальну інформацію про поводження з фотопапером і знімками див. в інструкціях, надрукованих на упаковці фотопаперу для миттєвого друку FUJIFILM instax™ mini.

1. Зберігайте фотопапір у прохолодному місці. Зокрема, не залишайте фотопапір у місці, що зазнає дії занадто високої температури, наприклад у закритому автомобілі, протягом тривалого часу.
2. Не робіть отворів у фотопапері, не рвіть його і не розрізайте. Не використовуйте пошкоджений фотопапір.
3. Використовуйте фотопапір одразу після його встановлення у фотокамеру.

4. Якщо фотопапір зберігався в місці з заниженою або високою температурою, зачекайте, поки його температура стане нормальною, перш ніж фотографувати.
5. Використовуйте фотопапір до закінчення терміну його придатності, зазначеного на упаковці.
6. Уникайте перевірки багажу в аеропортах та інших місцях, де діє сильне рентгенівське випромінювання. Невикористаний фотопапір сприйнятливий до дії запотівання тощо. Рекомендовано перевозити фотопапір літаком у ручній поклажі (за додатковою інформацією звертайтеся до відповідної авіакомпанії).
7. Бережіть знімки від дії інтенсивного світла та зберігайте їх у прохолодному й сухому місці.
8. Не розрізайте та не роз'єднуйте фотопапір instax™ mini, оскільки в ньому міститься чорна їдка лужна паста. Особливо пильно слідкуйте за тим, щоб фотопапір не потрапив у рот маленьким дітям або домашнім тваринам. Також слідкуйте за тим, щоб ця паста не потрапила на шкіру та одяг.
9. У разі випадкового контакту з пастою невикористаного фотопаперу негайно змийте її великою кількістю води. Якщо паста потрапила в очі або рот, промийте уражену ділянку, а потім зверніться до лікаря. Лужні властивості цього фотопаперу слабшають приблизно через 10 хвилин після виведення знімка з фотокамери.
10. Не зберігайте фотографії в закритому пакеті, оскільки це може призвести до знебарвлення.
11. Не торкайтеся фотопаперу під час проявлення.

#### ■ Заходи безпеки щодо роботи з фотопапером

Додаткові відомості див. в інструкціях на упаковці фотопаперу для миттєвого друку FUJIFILM instax™ mini.



## Примітки щодо утилізації фотокамери



Утилізація електричного й електронного обладнання у домашніх господарствах  
Утилізація використаного електричного та електронного обладнання (Застосовується в Європейському Союзі та інших європейських країнах з системами роздільного збору сміття)

Цей символ на виробі, у посібнику й гарантії та/або на упаковці виробу вказує на те, що цей виріб не можна утилізувати разом з побутовим сміттям. Натомість його потрібно здати до відповідного пункту прийому для утилізації електричного й електронного обладнання. Забезпечуючи належну утилізацію виробу, ви допоможете уникнути потенційно негативних наслідків для навколишнього середовища та здоров'я людей, які могли б бути викликані неправильною утилізацією цього виробу.

За додатковою інформацією щодо утилізації цього виробу звертайтеся до місцевих органів влади, служби утилізації відходів або до магазину, де придбали виріб. У країнах за межами ЄС: якщо потрібно утилізувати цей виріб, зверніться до місцевих органів влади за додатковою інформацією щодо належного способу утилізації.



Цей символ на батареях або акумуляторах вказує на те, що їх не можна утилізувати разом з побутовим сміттям.

### Для покупців у Туреччині:

EEE відповідає Директиві.

## Технічні характеристики

Фотопапір, що використовується	Фотопапір для миттєвого друку FUJIFILM instax™ mini (продається окремо)
Розмір знімка	62 мм x 46 мм
Об'єктив	2 компоненти, 2 елементи, f = 60 мм, 1 : 12,7
Видошукач	Видошукач реального зображення, 0,37x, з позначкою цілі Має функцію корекції паралаксу для режиму макрозйомки
Діапазон відстаней зйомки	0,3 м і більше (використовуйте режим макрозйомки для відстаней 0,3–0,5 м)
Затвор	Електронний затвор з програмним керуванням 1/2–1/250 с Повільна синхронізація за недостатнього освітлення
Керування експозицією	Автоматичне, Lv 5,0–14,5 (ISO 800)
Вивід фотознімка	Автоматичне
Час проявлення фотопаперу	Прибл. 90 секунд (залежить від температури навколишнього середовища)



Спалах	Постійно ввімкнений спалах (автоматичне регулювання освітленості), час перезарядження: 7 секунди або менше (у разі використання нових елементів живлення), ефективна дальність дії спалаху: 0,3–2,2 м
Джерело живлення	<p>Два лужні елементи живлення (LR6), ресурс: прибл. 10 картриджів фотопаперу instax™ mini на 10 експозицій кожен (залежить від умов використання)</p> <p>* Елементи живлення з комплекту постачання призначені для пробного використання. Коли вони розрядяться, замініть їх на нові (лужні елементи живлення). Технічні характеристики лужних елементів живлення залежать від виробника.</p> <p>* Марганцеві елементи живлення не можна використовувати.</p>
Час автоматичного вимкнення живлення	Через 5 хвилин
Інше	Включає лічильник аркушів фотопаперу й вікно перевірки картриджа фотопаперу
Розміри (W x H x D)	104,5 мм x 122,5 мм x 67,5 мм
Маса	345 г (без елементів живлення, ремінця та фотопаперу)

### **Інформація для відстеження в Європі**

Виробник: FUJIFILM Corporation  
 7-3, Акасака 9-Тьоме, Мінато-ку, Токіо  
 Японія  
 Уповноважений представник в Європі:  
 FUJIFILM Europe GmbH  
 Проспект Балькке-Дюрр 6, 40882 Ратінген  
 Німеччина  
 Імпортер в ЄС: FUJIFILM Europe B.V.  
 Оуденстарт 1, 5047 TK Тілбург  
 Нідерланди  
 Імпортер у Великій Британії: FUJIFILM UK Limited  
 Fujifilm House, Уїтбред Уей,  
 Бедфорд, Бедфордшир, MK42 0ZE  
 Велика Британія

[ **en** ] If you have any inquiries about this product, please contact a FUJIFILM authorized distributor or dealer, or access the website below.

[ **de** ] Wenn Sie Fragen zu diesem Produkt haben, wenden Sie sich bitte an einen von FUJIFILM autorisierten Händler oder Vertriebspartner oder besuchen Sie die untenstehende Website.

[ **fr** ] Si vous avez des questions concernant ce produit, veuillez contacter un distributeur ou un revendeur FUJIFILM agréé ou visitez le site Internet suivant.

[ **es** ] Si tiene alguna pregunta sobre este producto, póngase en contacto con un vendedor o un distribuidor de FUJIFILM autorizados o acceda al sitio web siguiente.

[ **zht** ] 如果對本產品有任何疑問，請與經過授權的FUJIFILM的分銷商或經銷商取得聯繫，或訪問以下網站聯繫我們。

[ **ko** ] 이 제품에 관한 문의 사항은 FUJIFILM 공식 대리점 또는 판매점에 문의하시거나 아래의 웹사이트를 방문하십시오.

[ **pt** ] Caso tenha alguma questão acerca deste produto, por favor, contacte um distribuidor ou revendedor autorizado FUJIFILM, ou aceda ao website abaixo.

[ **ru** ] Если у Вас есть любые вопросы относительно этого изделия, обратитесь к авторизованному дистрибьютору или дилеру FUJIFILM, либо посетите следующий веб-сайт.

[ **it** ] In caso di domande relative al prodotto, contattare un rivenditore o un distributore autorizzato FUJIFILM o accedere al sito web riportato di seguito.

[ **nl** ] Als u vragen heeft over dit product, neem dan contact op met een geautoriseerde FUJIFILM-distributeur of -dealer, of ga naar onderstaande website.

[ **pl** ] Jeśli masz jakieś pytania dotyczące tego produktu, skontaktuj się z autoryzowanym dystrybutorem lub sprzedawcą FUJIFILM, albo odwiedź witrynę internetową podaną poniżej.

[ **cs** ] Máte-li jakékoli dotazy týkající se tohoto výrobku, obraťte se prosím na oprávněného distributora či prodejce společnosti FUJIFILM nebo navštivte níže uvedené webové stránky.

[ **sk** ] Ak máte akékoľvek otázky týkajúce sa tohto výrobku, kontaktujte autorizovaného distribútora alebo predajcu výrobkov od spoločnosti FUJIFILM, alebo si pozrite nižšie uvedenú webovú stránku.

[ **hu** ] A termékkel kapcsolatos bármely kérdésével kérjük, keresse fel a FUJIFILM egyik hivatalos forgalmazóját vagy kereskedőjét, vagy látogasson el az alábbi weboldalra.

[ **uk** ] Якщо маєте якісь запитання щодо цього виробу, будь ласка, зверніться до вповноваженого представника чи дилера FUJIFILM або завітайте на сайт, указаний далі.

<https://global.fujifilm.com/>

**FUJIFILM**

---

**FUJIFILM Corporation**

7-3, AKASAKA 9-CHOME, MINATO-KU, TOKYO 107-0052, JAPAN